

# RINGKASAN JALAN MENUJU AL-QUDS

**Prof. Dr. Muhsin Muhammad Shalih**





بسم الله الرحمن الرحيم

خلاصات  
في الطريق إلى القدس

المؤلف:

الأستاذ الدكتور محسن محمد صالح

ناشر النسخة العربية:  
مركز الزيتونة للدراسات والاستشارات  
بيروت - لبنان

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف  
2023 م - 1445 هـ

Dengan nama Allah Yang Maha Pengasih, Maha Penyayang  
Ringkasan  
Jalan Menuju Al-Quds  
Penulis:  
Prof. Dr. Muhsin Muhammad Shalih  
Penerbit Versi Arab:  
Pusat Studi dan Konsultasi Al-Zaituna  
Beirut - Libanon

Hak Cipta Ada pada Penulis  
2023 M – 1445 H

يُمنع نسخ أو استعمال أي جزء من هذا الكتاب بأي وسيلة تصويرية أو إلكترونية أو ميكانيكية بما في ذلك التسجيل الفوتوغرافي، و التسجيل على أشرطة أو أقراص مدمجة أو أي وسيلة نشر أخرى أو حفظ المعلومات واسترجاعها دون إذن خطي من الناشر.

(الآراء الواردة في الكتاب لا تُعبّر بالضرورة عن وجهة نظر مركز الزيتونة للدراسات والاستشارات)

Dilarang menyalin atau menggunakan bagian mana pun dari buku ini dengan cara fotografi, elektronik, atau mekanis apa pun, termasuk rekaman foto, rekaman pada kaset atau CD, atau cara lain untuk menerbitkan atau menyimpan dan mengambil informasi tanpa izin tertulis dari penerbit. (Pendapat-pendapat yang diungkapkan di dalam buku ini tidak serta merta mengungkapkan sudut pandang Pusat Studi dan Konsultasi Al-Zaituna)

## المقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيد المرسلين و إمام المجاهدين، و على آله و صحبه أجمعين.

يسعى هذا الكُتَيْب إلى استخلاص أبرز المعالم والمحددات للرؤية الإسلامية لقضية فلسطين؛ ويحاول أن يُقَدِّمها في ضوء المفاهيم الشرعية، و سنن الله سبحانه في الكون، وتجارب التاريخ، وحقائق الواقع، و استشراف المستقبل.

## Pendahuluan

Segala puji bagi Allah, Rabb semesta alam, shalawat serta salam tercurah kepada Penghulu para utusan dan Imam para mujahidin, serta keluarga dan semua para sahabatnya.

Buku saku ini berisi ringkasan ciri-ciri dan faktor-faktor yang paling menonjol di dalam pandangan Islam mengenai persoalan Palestina. Juga sedang berusaha untuk memaparkannya dalam konsep hukum syariat, sunnatullah (hukum Allah ﷻ) di alam semesta, pengalaman sejarah, fakta realitas, dan perkiraan di masa depan.

هذه الخُلاصات نُشرت في أصلها في ختام النسخة المحدثّة من كتاب الطريق إلى القدس التي صدرت في ربيع 2023 ؛ حيث بنّت على التجربة الإسلامية التاريخية على أرض فلسطين التي استعرضها الكتاب. ولأننا كنا وما زلنا (على مدى عقود) منشغلين بالتعريف بفلسطين وقضيتها وعوامل تحريرها، فقد يجد القارئ ثمة تداخلات وتقاطعات مع كتابات نشرناها سابقاً، حيث تطابقت بعض نصوصها مع بعض خلاصات هذا الكُتَيْب، مثل كتيب حقائق وثوابت في القضية الفلسطينية. و قد أثبتناها استكمالاً للفكرة وتعميماً للفائدة.

Ringkasan ini awalnya diterbitkan pada akhir edisi terbaru buku *The Road to Jerusalem* (Jalan Menuju Al-Quds) yang diterbitkan pada musim semi tahun 2023. Ringkasan tersebut dibangun berdasarkan pengalaman sejarah Islam di tanah Palestina yang diulas oleh buku tersebut. Dikarenakan kita masih (selama beberapa dekade) disibukkan hanya mempelajari definisi negeri Palestina, perjuangannya, dan faktor-faktor yang bisa membebaskannya, maka pembaca mungkin akan menemukan adanya tumpang tindih dan bersinggungan dengan tulisan-tulisan yang telah kami terbitkan sebelumnya, karena sebagian teksnya cocok dengan beberapa kesimpulan buku saku ini, seperti buku saku "*Fakta dan Data tentang Isu Palestina.*" Kami telah menuliskannya kembali sebagai kelengkapan untuk gagasan dan menggeneralisasi manfaatnya (supaya manfaatnya bisa dirasakan oleh semua orang).

وقد ارتأى إخوة أفاضل أن هذه الخلاصات يجب أن تُنشر مُستقلة بذاتها، وعدم ربطها بالكتاب فقط، لما رأوا من أهميتها، وليسهل تداولها وتعميمها في حجمها الصغير المكثف، ولتصل إلى كل فلسطيني وعربي ومسلم، وكل من ينشد الحقيقة ويتطلع إلى تحرير فلسطين كاملة من نهرها إلى بحرها.

Saudara-saudara kita yang terhormat berpendapat bahwa ringkasan ini harus dipublikasikan secara terpisah dan tidak dihubungkan hanya sebagai buku saja, karena mereka telah melihat urgensinya, dan agar mudah didapatkan dan diedarkan secara umum dalam ukuran yang kecil dan lengkap, serta dapat menjangkau setiap warga Palestina, Arab dan muslim, dan setiap orang yang mencari kebenaran dan bercita-cita untuk memerdekakan seluruh negeri Palestina dari sungai hingga lautnya.

وقد تمّ إجراء بعض التعديلات والتحسينات على النسخة المنشورة في ختام كتاب الطريق إلى القدس، بناء على ملاحظات واقتراحات كريمة من عدد من العلماء

المتخصصين والخبراء فجزاهم الله خيراً. والصدر ما زال مفتوحاً لكل اقتراح وتوجيه  
ونقدي بّناء.  
والحمد لله رب العالمين

محسن محمد صالح

Beberapa revisi dan perbaikan telah dilakukan pada buku *The Road to Jerusalem* versi terbitan yang terakhir ini, berdasarkan atas komentar-komentar dan saran-saran yang baik dari para ulama spesialis dan para ahli, semoga Allah membalas mereka dengan kebaikan. Hati ini tetap terbuka untuk segala saran, bimbingan dan kritik yang membangun, dan segala puji bagi Allah, Rabb semua alam.

Muhsin Muhammad Shaleh

## خلاصات في الطريق إلى القدس

1. الإسلام منهج حياة و صانع حضارة : الإسلام دين شامل، ونظام متكامل للحياة، وبه عزُّ هذه الأمة وكرامتها وتقدُّمها، وبه فلاح البشرية في الدنيا والآخرة، ويتميز بـ“المثالية الواقعية” أي أنه أفضل ما يصلح للبشر، وهو صالح لكل زمان و مكان. وعلى أسسه وقواعده قامت خير أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ للناس: أُمَّةُ التوحيد، و أُمَّةُ الرسالة الخاتمة، و أُمَّةُ الوسطية والاعتدال، والأمة الشاهدة على الناس؛

### RINGKASAN (BUKU) ROAD TO JERUSALEM

1. **Islam adalah Pedoman Hidup dan Pencipta Peradaban:** Islam adalah agama yang menyeluruh dan sistem kehidupan yang terpadu. Melalui Islam ini, umat akan mulia, dihormati dan maju, dan dengan Islam pula umat manusia akan bahagia di dunia dan di akhirat dan ditandai dengan “idealisme realistis” yang artinya bahwa Islam adalah yang terbaik bagi manusia. Agama Islam ini berlaku untuk semua zaman dan tempat dan berdasarkan dasar-dasarnya dan prinsip-prinsipnya, umat terbaik yang dikeluarkan untuk manusia bisa terbentuk: umat yang bertauhid (monoteisme), umat bagi risalah (agama) yang terakhir, umat yang moderat dan adil, dan umat yang menjadi saksi bagi manusia yang lainnya.

ونشأت حضارة إسلامية انتشرت في أرجاء الأرض، واستوعبت الناس على اختلاف قومياتهم و أجناسهم و ألوانهم وطبقاتهم وطوائفهم، و شكَّلت محضناً للتعايش والتسامح و الإبداع الإنساني. وعلى أسسه وقواعده تنهض الأمة من ضعفها وتخلفها وتمزقها، وتستعيد مجدها، وتهزم أعداءها.

Peradaban Islam muncul dan menyebar ke seluruh bumi dan menghimpun manusia (orang-orang) dari segala bangsa, ras, warna kulit, kelas dan sekte mereka. Peradaban ini membentuk suatu tempat untuk hidup bersama, toleransi dan kreativitas kemanusiaan, dan berdasarkan kepada dasar-dasarnya dan aturan-aturannya, umat ini akan bangkit dari kelemahannya, keterbelakangan, dan perpecahannya, dan akan memperoleh kembali kejayaannya, dan mampu mengalahkan musuh-musuhnya.

2. **شرعية ميراث الأنبياء:** هذا الدين العظيم هو دين التوحيد الذي دعا إليه الأنبياء والرسل، ويؤمن المسلمون أنهم الورثة الحقيقيون الجديرون بميراث داود وسليمان و أنبياء بني إسرائيل و صالحهم، ممن حكموا فلسطين رداً من الزمن تحت راية التوحيد (الإسلام)، و أن شرعية حكمها انتقلت إلى المسلمين لأنهم رافعوا راية التوحيد من بعده هؤلاء الرسل، والسائرون على درب الأنبياء، ولأن بني إسرائيل تنكبوا عن طريق الحق، فلم تعد الأرض المقدسة حقاً لهم.

2. **Keabsahan Warisan Para Nabi :** Agama yang besar ini adalah agama tauhid (monoteisme) yang diserukan oleh para nabi dan para rasul dan muslimin percaya bahwa mereka adalah ahli waris yang sejati yang berhak atas warisan Nabi Dawud dan Sulaiman dan para nabi Bani Israel dan orang-orang shaleh di antara mereka, yang dahulu memerintah Palestina selama jangka waktu tertentu di bawah panji tauhid (Islam), dan legitimasi pemerintahannya berpindah ke tangan kaum muslimin karena mereka mengibarkan panji tauhid setelah para rasul tersebut, dan orang-orang yang mengikuti jejak para nabi, karena bangsa Israel menyimpang dari jalan kebenaran, maka Tanah Suci (Palestina) bukan lagi milik mereka.

3. **المكان والمكانة والتمكين :** إن هذه الثلاثية هي ثلاثية تميز فلسطين ورسالتها الحضارية ودورها عبر التاريخ. فالمكان أو الموقع بما فيه من جاذبية للعيش ومن مواصفات استراتيجية في النقطة الفاصلة الواصلة بين آسيا و إفريقيا وفي قلب العالم العربي، وفي قلب العالم الإسلامي؛ والمكانة الكبرى بوصفها أرضاً مقدسة مباركة و أرض الأنبياء و أرض الإسراء و أرض المسجد الأقصى...؛

3. **Tempat, Kedudukan, dan Penguasaan:** Trilogi ini merupakan trilogi yang membedakan Palestina dan misi kebudayaannya, serta perannya sepanjang sejarah. Adapun tempat atau lokasinya, termasuk daya tariknya untuk hidup (menetap di sana) dan ciri-ciri strategisnya yang berada di titik pemisah antara Asia dan Afrika dan berada di jantung dunia Arab dan jantung dunia Islam; serta kedudukannya yang agung sebagai Tanah Suci yang diberkahi, dan tanah para nabi, tanah Perjalanan Malam (Al-Isra), dan tanah Masjid Al-Aqsa...;

ودورها عبر التاريخ في أنها ارتبطت بالتمكين لدين الله، باعتبارها مركزاً للصراع بين الحق والباطل، وحيث جعلها الله سبحانه (وباقى بلاد الشام) أرض رباط ومقر الطائفة المنصورة.

Perannya sepanjang sejarah bahwasanya Palestina itu berkaitan dengan kekuasaan agama Allah (Islam) yaitu Pelestina sebagai pusat pergulatan antara *al-haq* (kebenaran) dan *al-bâthil* (kesalahan), dan di mana Allah ﷻ telah menjadikannya (dan seluruh wilayah Syam) sebagai tanah Ribath (Jihad) dan markas bagi *ath-thâhifah al-manshûrah* (Kelompok yang Akan Ditolong).

الثابتة على الحق...؛ كل ذلك جعلها محط أنظار العالم، ومقبرة للغزاة الظالمين عبر التاريخ...، وكذلك سيكون فيها شرف القضاء على علو بني إسرائيل و إفسادهم (كما في فواتح سورة الإسراء)، ومقتل المسيح الدجال، ونهاية يأجوج و مأجوج.

Teguh di atas kebenaran...; Semua ini menjadikan Palestina sebagai pusat perhatian dunia, dan sebagai kuburan bagi para penjajah yang zhalim sepanjang sejarah..., Demikian pula akan terjadi di Palestina itu, penghakiman yang mulia untuk melenyapkan kesombongan dan kebejatan Bani Israel (seperti tercantum pada beberapa ayat pembuka Surah Al-Isrâ) dan juga tempat terbunuhnya Al-Masih Al-Dajjal dan akhir dari Yajuj dan Majuj.

4. **تخلف الأمة وتراجعها**: عانت الأمة الإسلامية ونُظمتها السياسية من التخلف والتراجع الحضاري، ومن مظاهر الضعف والتفرّق، ومن الاستبداد السياسي، ومن الجمود الفكري والفكري وتراجع القدرة على الإبداع والتجديد، ومن التنازع الداخلي، والركون إلى الدنيا، وفشلت في الارتقاء بنظم الدولة القادرة على مواكبة التطور

4. **Keterbelakangan dan Kemunduran Umat Islam**: Umat Islam dan sistem politiknya mengalami keterbelakangan dan kemunduran secara budaya. Di antara tanda-tanda yang nampak dari kelemahan dan perpecahan umat Islam tersebut, yaitu adanya tirani politik, pemikiran yang *jumud* (beku/stagnan) dan (*kejumudan*) dalam ilmu fiqih, menurunnya kemampuan berkarya dan berinovasi, terjadinya konflik internal, cinta dunia, sampai gagal memperbaiki sistem negara yang mampu mengimbangi kemajuan.

وبناء منظومات فعّالة (نابعة من ديننا وتراثنا) قادرة على مواجهة التحديات المعاصرة، ومنافسة القوى العالمية الصاعدة؛ مما جعل عالماً الإسلام بما فيه فلسطين منطقة مكشوفة، يسهل على القوى الاستعمارية و أعداء الأمة استباحتها واحتلالها وتمزيقها، ونشر الأيديولوجيات الغربية في أوساطها.

Serta membangun sistem yang efektif (yang berasal dari agama dan warisan kita) yang mampu menghadapi tantangan kontemporer dan bersaing dengan kekuatan global yang sedang berkembang. Hal ini yang membuat dunia Islam kita, termasuk di dalamnya Palestina, menjadi wilayah yang terbuka, sehingga memudahkan kekuatan kolonial dan musuh umat Islam untuk menyerbunya, menduduki, dan menghancurkannya, serta menyebarkan ideologi Barat di dalamnya.

5. **طبيعة المشروع الصهيوني**: إن المشروع الصهيوني هو مشروع عدواني استيطاني إحلالي توسعي، وهو ليس معادٍ فقط للشعب الفلسطيني وإنما للأمة، وخصوصاً البيئة العربية الإسلامية المحيطة به، التي انغرس في قلبها؛ بل هو معادٍ أيضاً للإنسانية وقيمها؛ وهو متحالف مع القوى الاستعمارية الغربية في عملية استخدام وظيفي متبادل.

5. **Sifat Proyek Zionis**: Sesungguhnya proyek Zionis adalah proyek yang agresif, kolonialis, penjajahan ekspansionis, dan tidak hanya memusuhi rakyat Palestina, tetapi juga terhadap umat Islam, dan secara khusus (memusuhi) lingkungan Arab-Islam di sekitarnya yang ditanam di tengah-tengah jantungnya; Bahkan proyek Zionis ini memusuhi nilai-nilai kemanusiaan. Proyek Zionis ini telah bersekutu dengan kekuatan kolonial Barat yang saling menguntungkan (adanya *take and give*).

وإن فكرة إنشاء الكيان اليهودي الصهيوني ليقوم بدور "الدولة الحاجزة" والقلعة المتقدمة للاستعمار، والتي دعمها الاستعمار الغربي، وخصوصاً بريطانيا، تمثل ذروة الخطر الاستعماري الغربي - الصهيوني في قلب العالم الإسلامي. إذ تهدف إلى شطر جناحي العالم الإسلامي في آسيا وإفريقيا إلى شطرين منفصلين. وهي بذلك تسعى إلى إضعافه ومنع وحدته، وإبقائه مفككاً عاجزاً عن النهضة، قابلاً في دائرة التبعية، منتجاً للمواد الأولية و سوقاً استهلاكيةً للمنتجات الغربية. كما تهدف إلى منع ظهور قوة إسلامية كبرى، تحل مكان الدولة العثمانية التي كانت في طور الانهيار.

Gagasan pembentukan entitas Yahudi-Zionis yang berperan sebagai "negara penghalang" dan benteng maju kolonialisme yang didukung oleh kolonialisme Barat, khususnya Inggris, merupakan puncak ancaman kolonialisme Barat-Zionis di jantung dunia Islam. Karena gagasan ini bertujuan untuk membagi sayap dunia Islam di Asia dan Afrika menjadi dua bagian yang terpisah. Gagasan ini berupaya untuk melemahkan dan mencegah bersatunya Dunia Islam, dan membuatnya tetap terpecah belah, tidak mampu bangkit kembali, terjebak dalam siklus ketergantungan, menjadi produsen bahan mentah dan pasar konsumen bagi produk-produk Barat. Sebagaimana gagasan ini

bertujuan untuk mencegah munculnya kekuatan besar Islam yang akan menggantikan Kesultanan Utsmaniyah yang sedang dalam proses keruntuhan.

إن معادلة بقاء الكيان اليهودي الصهيوني و استقراره ونموه، في وسطٍ معادٍ، مرتبطة بضمان ضعف ما حوله من أقطار المسلمين وتفككها وتخلفها. وكذلك فإن معادلة نهضة الأمة و وحدتها وقوتها مرتبطة بالقضاء على المشروع الصهيوني الجاثم على قلبها.

Sesungguhnya menyamakan kelangsungan hidup, stabilitas dan pertumbuhan entitas Yahudi-Zionis di tengah-tengah lingkungan yang tidak bersahabat tersebut, berkaitan dengan kelemahan, disintegrasi dan keterbelakangan negara-negara muslim di sekitarnya. Demikian pula, sesungguhnya menyamakan kebangkitan, persatuan, dan kekuatan umat Islam ini berkaitan dengan penghapusan proyek Zionis yang berada di jantungnya (umat Islam).

6. **تقسيم المنطقة وعزل فلسطين:** أدت الهيمنة الاستعمارية، التي استفادت من حالة التخلف والانقسام وتطلع القوى المحلية إلى السلطة، إلى انتشار فكرة الدولة القطرية، وتسهيل تقسيم المنطقة إلى دول ودويلات. وكان من أخطر التقسيمات ما عُرف باتفاقية سايكس - بيكو وما تلاها من ترتيبات قسّمت بلاد الشام والعراق؛ وهيأت بيئة أنسب لإنشاء الكيان اليهودي الصهيوني في فلسطين، من خلال الاستفراد بها ومحاولة عزلها عن محيطها العربي و الإسلامي.

6. **Pembagian Wilayah dan Proses Pengisolasian Palestina:** Dominasi kolonialisme yang memanfaatkan keterbelakangan dan perpecahan serta rongrongan kekuatan lokal untuk menguasainya, sehingga menyebabkan tersebarnya gagasan (pembentukan) negara nasional dan memfasilitasi pembagian wilayah tersebut menjadi beberapa negara bagian dan negara-negara kecil. Di antara pembagian wilayah yang paling berbahaya adalah yang dikenal sebagai Perjanjian Sykes-Picot dan perjanjian selanjutnya yang membagi negara-negara Syam (Levant) dan Iraq. Perjanjian Sykes Picot ini menciptakan lingkungan yang lebih cocok untuk terbentuknya entitas Yahudi-Zionis di Palestina dengan cara mengucilkannya dan mencoba untuk memisahkannya dari dunia Arab dan Islam yang mengelilinginya.

7. **القدس مؤشر قوة الأمة وضعفها:** كانت القدس (وفي قلبها المسجد الأقصى) عبر التاريخ مؤشراً على قوة الأمة أو ضعفها. فعندما تكون الأمة قوية تكون القدس حرة عزيزة، وعندما تكون الأمة ضعيفة متخلفة ممزقة، تتعرض القدس للعدوان واحتلال الأعداء. ذلك أن القدس و فلسطين هي محطّ أنظار العالم دينيا واستراتيجيا. وتحرير القدس هو مؤشر لاستعادة الأمة عافيتها وقوتها.

7. **Al-Quds (Yerusalem) Adalah Indikator Kekuatan dan Kelemahan Umat Islam:** Yerusalem (dengan Masjid Al-Aqsa di jantungnya), sepanjang sejarah telah menjadi indikator kekuatan atau kelemahan umat Islam. Ketika umat ini kuat, maka Yerusalem akan merdeka dan dicintai dan ketika umat ini lemah, terbelakang, dan terpecah-pecah, maka Yerusalem rentan terhadap agresi dan pendudukan musuh-musuhnya. Hal ini disebabkan bahwasanya Yerusalem dan Palestina menjadi fokus perhatian dunia, baik secara agama maupun strategi. Pembebasan Yerusalem merupakan indikator pemulihan kesehatan dan kekuatan umat Islam.

8. **القضية المركزية للأمة:** عندما يتعلق الأمر بقضايا التحرر والصراع مع أعداء الأمة و الاستعمار، فإن قضية فلسطين هي القضية المركزية للأمة الإسلامية؛ ليس فقط لمكانتها الدينية والاستراتيجية؛ و إنما أيضاً لأنّ المشروع الصهيوني مشروعٌ عالميٌّ عدوانيٌّ، يستهدف الأمة ونهضتها؛

8. **Persoalan Sentral Umat Islam:** Ketika menyangkut persoalan pembebasan dan perang dengan musuh umat ini dan kolonialisme, maka sesungguhnya persoalan Palestina merupakan isu sentral



bagi umat Islam; Bukan hanya karena kedudukan keagamaan dan letak strategisnya; namun juga karena proyek Zionis adalah proyek global yang agresif yang menargetkan umat Islam dan kebangkitannya.

ويشكل خطراً حقيقياً عليها؛ وهذا يعني أن المسلم عندما يدافع عن فلسطين فإنما يدافع عن نفسه و أرضه وهويته ودينه وتاريخه وتراثه. و بالتالي، تكون فلسطين و القدس و الأقصى القضية الجامعة للأمة، والموحدة لبوصلتها ضدّ عدوها المركزي المشترك، وتكون الرافعة لنهضة الأمة وقوتها، لأن تحرير فلسطين لا يتم دون ذلك؛ كما أنها الفاضحة الخافضة لمن يخذلها ويتخلى عنها.

Proyek Zionis ini merupakan bahaya nyata bagi umat Islam; Hal ini berarti bahwa ketika seorang muslim membela Palestina, sesungguhnya dia sedang membela dirinya sendiri, tanah airnya, identitasnya, agamanya, sejarahnya, dan warisan leluhurnya. Oleh karena itu, Palestina, Yerusalem dan Al-Aqsa merupakan urusan bersama umat ini, dan sebagai pemersatu bagi petunjuk arah untuk melawan musuh bersama yang utama, dan akan menjadi pendorong kebangkitan dan kekuatan umat Islam, karena pembebasan Palestina tidak dapat dicapai tanpa hal tersebut, sebagaimana juga hal ini (urusan Palestina) akan menjadi pembongkar aib yang menghinakan bagi orang-orang yang mengecewakan dan meninggalkannya.

وعلى ذلك، فيجب أن تنتقل الأمة من حالة الإسناد إلى الشراكة الحقيقية (خصوصاً في البيئة الاستراتيجية المحيطة بفلسطين)، كلٌّ بحسب استطاعته وإمكاناته وظروفه. إن هذه المركزية لا تُقلل من قيمة القضايا الكبرى الأخرى للأمة كإقامة حكم الله سبحانه في الأرض، وتحقيق النهوض الحضاري، والوحدة الإسلامية، ومحاربة الظلم والفساد والاستبداد، وتحرير باقي أراضي المسلمين.

Oleh karena itu, umat ini harus segera beralih dari posisi mendukung kepada kerjasama yang sejati (terutama di lingkungan strategis sekitar Palestina), masing-masing sesuai dengan kemampuan, kapabilitas, dan keadaannya. Sesungguhnya sentralitas ini tidak mengurangi nilai isu-isu besar lainnya bagi umat ini, seperti menegakkan hukum Allah ﷻ di muka bumi, mencapai kemajuan peradaban, persatuan Islam, memerangi kezaliman, kerusakan, tirani, serta membebaskan seluruh negeri-negeri umat Islam.

9. **إسلامية مشروع التحرير:** إذا كانت أرض فلسطين أرضاً إسلامية، و شعبها شعباً مسلماً، وانتماؤها الحضاري والثقافي انتماءً إسلامياً، وحاضنتها الشعبية مسلمة، وبيتها الاستراتيجية مسلمة، فمن الطبيعي أن تكون هوية مشروع التحرير هوية إسلامية. و أولئك الذين يريدون إبعاد الإسلام عن مشروع التحرير يقعون في وهم كبير، لأنهم يكونون كمن يفصل الروح عن الجسد، و كمن ينزع عناصر الطاقة ومحركات العمل من القوى الفاعلة على الأرض.

9. **Islamisme dalam Proyek Pembebasan:** Jika tanah Palestina adalah tanah Islam, penduduknya adalah umat Islam, afiliasi peradaban dan budayanya adalah berafiliasi kepada Islam, dan diasuh dalam asuhan Islam, dan lingkungan strategisnya adalah Islam, maka secara alami jika identitas proyek pembebasan Palestina haruslah beridentitas Islam. Adapun mereka yang ingin menjauhkan Islam dari proyek pembebasan Palestina ini berada dalam khayalan besar, karena mereka ibarat orang yang memisahkan ruh dari raganya, dan ibarat orang yang menghilangkan unsur-unsur energi dan mesin kerja dari tenaga-tenaga aktif tersebut terhadap negeri Palestina.

و إذا كانت صفة "عربية" تنطبق أيضاً على ما سبق، فإن هذه الصفة تؤكد مقولتنا، فهي صفة ارتبطت بالإسلام فتحاً و انتشاراً و لغة و تعريباً و حضارة، والفتاحون "العرب" حملوا رسالة الإسلام وانتموا إليها، فاستظلت بظلمتها الشعوب و القوميات

الأخرى، في انفتاح و تفاعل حضاري يستوعب الجميع في أمة واحدة تحت راية الإسلام العظيم. و كانت و مازالت هوية فلسطين العربية جزءاً طبيعياً منسجماً و متناغماً مع هويتها الإسلامية الأوسع.

Jika kata sifat “Arab” juga berlaku di atas, maka kata sifat ini menegaskan pernyataan kami, karena kata sifat tersebut terkait dengan Islam dalam penaklukan, penyebaran, bahasa, Arabisasi, dan peradaban, dan para penakluk “Arab” mereka membawa risalah (ajaran) Islam dan mereka pun masuk ke dalamnya, sehingga bangsa dan kabilah lain pun ikut dinaunginya (oleh Islam), di dalam keterbukaan dan pertukaran kebudayaan yang menghimpun semuanya menjadi satu umat di bawah panji Islam yang agung. Identitas Arab Palestina masih merupakan bagian yang alami, konsisten dan harmonis di samping identitas Islam yang lebih luas lagi.

10. **الإسلام هو الأقدر على حشد الجماهير:** إن الإسلام هو الأقدر على حشد الجماهير وتعبئتها وتفجير طاقاتها، وتقديمها للتضحيات. و إن انسجام الفلسطيني (العربي و المسلم) مع نفسه و عقيدته و ثقافته و تراثه، مكوّن أساس في استنهاض الهمم و التضحية بالروح و المال. فهو عند ما يؤمن أن النصر من عند الله،

10. **Islam Paling Mampu Memobilisasi Massa:** Sesungguhnya agama Islam adalah agama yang paling mampu untuk memobilisasi massa, mengeluarkan energi mereka, dan membuat mereka berkorban. Keharmonisan masyarakat Palestina (Arab dan Muslim) dengan dirinya sendiri, keyakinannya, budayanya, dan warisan leluhurnya merupakan komponen penting dalam memobilisasi tekad dan pengorbanan dengan jiwa dan harta. Yaitu ketika dia (seorang muslim) percaya bahwa kemenangan berasal dari Allah.

وأن الله تكفل بالنصر لعباده الصادقين، و أن فلسطين بقدسيتها و بركتها و أقصاها ومسراها جزء من دينه، و أنه مؤتمن عليها باعتبارها وقفاً للأمة و الأجيال المسلمين، و أن صموده ومعاناته تتحول إلى أجر وحسنات، و أن انتصاره عز للأمة وكرامتها، و أن استشهاده يرفعه إلى الفردوس الأعلى... فعند ذلك لن تجد أيديولوجية لها من الطاقة والحيوية ما لهذا الإسلام العظيم من قدرة وتأثير.

Sesungguhnya Allah telah menjamin kemenangan bagi hamba-hamba-Nya yang sejati, dan bahwa Palestina dengan kesuciannya, keberkahannya, Al-Aqshanya dan *Masranya* (tempat Isranya Rasulullah ﷺ) adalah bagian dari agama-Nya, dan bahwa Dia telah menjagannya (Palestina) sebagai wakaf bagi umat Islam dan generasi kaum muslimin dan bahwasanya keteguhan dan penderitaannya (seorang muslim) akan diubah menjadi pahala dan kebaikan, dan kemenangannya menjadi kemuliaan dan keagungan bagi umat, dan kesyahidannya akan mengangkatnya ke surga Firdaus yang tertinggi...Maka Anda tidak akan menemukan sebuah ideologi yang memiliki energi dan vitalitas seperti yang dimiliki oleh Islam yang agung ini.

11. **ضبط الثوابت والمسارات:** أرض فلسطين أرض إسلامية وهي ملكٌ للمسلمين و أجيالهم على مرّ الزمان إلى يوم القيامة. ولا يجوز لأحد كائناً من كان أن يتنازل عن أي جزء منها مهما كان صغيراً؛ سواء كان فلسطينياً أم عربياً أم مسلماً...

11. **Menetapkan Peraturan Baku dan Jalur-Jalur:** Tanah Palestina adalah tanah Islam dan milik umat Islam dan generasi mereka sepanjang masa hingga Hari Kiamat. Tidak boleh bagi seorang pun, siapapun dia, untuk menyerahkan tanah bagian mana pun dari Palestina, sekecil apapun; Baik dia itu warga Palestina, Arab atau muslim.

و على المسلمين في كل مكان أن يقدموا أموالهم ودماءهم لتحريرها، بعد أن أصبح ذلك من فروض العين.

Bagi umat muslim di mana pun, harus mempersembahkan harta dan darah mereka untuk membebaskannya (Palestina), setelah hal ini menjadi kewajiban kepada setiap orang.

وهوية فلسطين الإسلامية تضبط الثوابت، كما تضبط البوصلة والمسارات، وتضبط أسقف ومساحات العمل الوطني، ومجالات المناورة والبرامج المرحلية؛ فلا مجال للعبث بالحق الكامل في فلسطين الكاملة والسيادة عليها من نهرها إلى بحرهما؛

Identitas Islam Palestina mengatur hal-hal yang tetap, sebagaimana sebuah kompas dan pedoman arah bekerja, sebagaimana seorang Uskup mengatur peluang-peluang kerja sipil dan bidang-bidang pelatihan keterampilan dan program-program sementara. Tidak ada ruang untuk mempermainkan hak penuhnya atas Palestina yang utuh dan kekuasaan atasnya mulai dari sungai hingga lautnya.

ولا مجال للاعتراف للمحتلين الغاصبين بأي شرعية أو حق لهم على أي جزء من فلسطين؛ ولا مجال للتنازل عن حق العودة للاجئين إلى منازلهم التي أُخرجوا منها، كما لا مجال للتنازل عن حق المقاومة والجهاد، حتى تحقيق النصر واستكمال التحرير.

Tidak ada ruang untuk mengakui para penjajah dengan legitimasi atau hak apa pun yang mereka miliki atas wilayah Palestina mana pun. Tidak ada ruang untuk melepaskan hak para pengungsi untuk kembali ke rumah-rumah mereka yang dahulu mereka diusir dari rumah-rumah mereka tersebut, sama seperti tidak ada ruang untuk melepaskan hak perlawanan dan jihad, sampai kemenangan dan pembebasan tercapai.

12. **رصيد التجربة التاريخية:** أثبتت التجربة التاريخية أن تحرير فلسطين ارتبط بالإسلام، منذ الفتح العمري مروراً بالحروب الصليبية و مواجهة التتار إلى وقتنا المعاصر. لقد فشلت الأيديولوجيات المختلفة التي هيمنت على البيئة العربية و الفلسطينية في تاريخنا الحديث، سواء كانت يسارية أم قومية أم قُطرية، في أن تقود مشروعاً حقيقياً للتحرير؛ وما زلنا ندفع أثماناً مرّةً للهيمنة الرسمية لهذه الأيديولوجيات.

12. **Keseimbangan Pengalaman Sejarah:** Pengalaman sejarah telah membuktikan bahwa pembebasan Palestina ada kaitannya dengan Islam, mulai dari penaklukan oleh Umar bin Khaththab RA, selanjutnya melalui Perang Salib, perang melawan Tartar hingga zaman kita saat ini. Berbagai ideologi yang mendominasi lingkungan Arab dan Palestina dalam sejarah modern kita, baik ideologi kiri atau nasionalis telah gagal memimpin proyek hakiki pembebasan Palestina dan kita masih harus membayar mahal atas hegemoni resmi bagi ideologi-ideologi ini.

وبالرغم من أنّ الاتجاه الإسلامي حُورب بشراسة في المنطقة، وحُرم من وسائل النهضة و التمكين، خصوصاً في البيئة الاستراتيجية المحيطة بفلسطين، فإن الإسلام ظلّ المُحرِّض الرئيسي (أو محرّضاً رئيسياً على الأقل) في ثورات الشعب الفلسطيني و مقاومته و انتفاضاته طوال المئة عام الماضية. و منذ أكثر من عقدين، فإن المقاومة الإسلامية الفلسطينية تمثل العمود الفقري لقوى المقاومة المسلحة في فلسطين.

Meskipun aliran Islam diperjuangkan dengan sengit di wilayah tersebut, dan kehilangan sarana kebangkitan dan pemberdayaan, terutama di lingkungan strategis sekitar Palestina, maka sesungguhnya Islam tetap menjadi penggerak utama (atau setidaknya penggerak utama) dalam revolusi dan perlawanan rakyat Palestina selama seratus tahun yang lalu. Selama lebih dari dua dekade, perlawanan Islam Palestina telah menjadi tulang punggung kekuatan perlawanan bersenjata di Palestina.

13. **نهوض و إصرار بعد ضعف و انكسار:** إن مشاريع الوحدة والتحرير والنهضة سبقتها عبر تاريخنا حالات من التمزق والتفتت والضعف وتسلط الأعداء، إذ إن هذه الحالات كانت دافعا جوهريا للمفكرين والعلماء والقوى الحية في الأمة لإطلاق هذه المشاريع و تحريك عجلة التغيير و الإبداع. و الحالة البائسة التي عاشتها و تعيشها الأمة أدت إلى ظهور العديد من مشاريع النهضة على مدى القرنين الماضيين،

13. **Bangkit dari Kelemahan dan Kekalahan:** Sesungguhnya proyek-proyek persatuan, pembebasan, dan kebangkitan sepanjang sejarah kita didahului oleh kasus-kasus perpecahan, kehancuran, kelemahan, dan dominasi musuh, karena kasus-kasus ini menjadi motivasi mendasar bagi para cendekiawan, para ulama dan kekuatan hidup di umat ini untuk meluncurkan proyek-proyek ini dan menggerakkan roda perubahan dan inovasi. Kondisi menyedihkan yang dialami dan dialami umat ini menyebabkan munculnya banyak proyek kebangkitan selama dua abad yang lalu.

و ستستمر حالة التدافع إلى أن تكتمل عناصر النجاح والتمكين والنهوض لمشروع يستند إلى الإسلام و يفجر طاقات الأمة و يوحدھا و يهزم أعداءھا.

Kondisi kacau ini akan terus berlanjut sampai unsur-unsur keberhasilan, pemberdayaan, dan kebangkitan bagi proyek yang bersandar kepada Islam yang mampu meledakkan energi umat ini sehingga menyatukannya dan mengalahkan musuh-musuhnya tercapai.

14. **نحو إصلاح جذري شامل:** تعرّضت الأمة طوال تاريخها الحديث و المعاصر للكثير من الضربات و النكبات و استنزفت طاقاتها و مواردها البشرية و المادية، و هُجرت كفاءاتها و أدمغتها، و قادت دولها أنظمة فاسدة مستبدة تدور في فلك قوى كبرى معادية للأمة و إرادتها. و كان من آخر مظاهر معاناتها ما حدث من انتكاسة لما يعرف ب "الربيع العربي" و من اضطرابات و مآسٍ و كوارث لعدد من شعوب المنطقة.

14. **Menuju Reformasi Radikal yang Komprehensif:** Sepanjang sejarah modern dan kontemporer, umat Islam telah mengalami banyak serangan dan bencana, dan energi, sumber daya manusia dan materialnya telah terkuras, dan kompetensi dan otaknya telah tergeser, dan negara-negaranya telah dipimpin oleh sistem-sistem yang rusak dan tirani yang beredar di dalam lintasan kekuatan-kekuatan besar yang memusuhi umat Islam dan keinginannya. Salah satu manifestasi terakhir dari penderitaannya adalah terjadinya kemunduran yang lebih dikenal sebagai "Musim Semi Arab" juga terjadinya gangguan-gangguan, tragedi-tragedi dan bencana-bencana pada sejumlah masyarakat di wilayah tersebut.

غير أن هذه النكسات في المقابل، عزّزت التيارات التي تميل إلى التغيير الجذري، وليس إلى مجرد الإصلاح تحت سقف الأنظمة، و كشفت سوءات و عورات الأنظمة العربية و الإقليمية، و فضحت دعاوى الديموقراطية و الحرية لدى القوى الدولية، و أظهرت استعدادها للتحالف مع الأنظمة الفاسدة في سبيل منع صعود حالة نهضوية إسلامية فعّالة، كما كشفت فشل الأنظمة في برامجها السياسية و الاقتصادية و الاجتماعية و النهضوية. و قد صاحبت الحالة المأساوية للأمة اتساع ظاهرة "الإخشوشان" بظهور مئات الآلاف أو الملايين الذين واجهوا الظالمين و الطغاة بوسائل ناعمة و خشنة؛ و هو ما يشكل رصيذاً استراتيجياً في مشاريع الاستنهاض و المقاومة و التحرير.

Namun, kemunduran ini, di sisi lain, memperkuat gerakan-gerakan yang cenderung menuju kepada perubahan yang radikal, yang tidak hanya melakukan reformasi di bawah rezim yang berkuasa, namun juga mengungkap kekurangan-kekurangan dan kelemahan-kelemahan rezim Arab dan regional, serta mengungkap keburukan klaim demokrasi dan kebebasan oleh kekuatan-kekuatan internasional, dan menampilkan loyalitas mereka untuk bersekutu dengan rezim-rezim yang rusak untuk mencegah kebangkitan Islam yang efektif, sebagaimana hal ini menampilkan kegagalan rezim-rezim tersebut dalam bidang politik, ekonomi, sosial dan kebangkitan (renaisans). Umat ini telah ditimpa kejadian-kejadian tragis dengan meluasnya fenomena "Al-Ikhsyusyan" dengan munculnya ratusan ribu atau jutaan orang yang melawan orang-orang zhalim (para penindas) dan

tiran dengan cara-cara yang lembut dan kasar. Hal ini merupakan aset strategis dalam proyek-proyek kebangkitan, perlawanan dan pembebasan.

15. **نحو بديل إسلامي حضاري مستقل:** إن المنظومة التي يستند إليها المشروع النهضوي، يجب أن تشكل بديلاً إسلامياً حضارياً مستقلاً يستند إلى الإسلام عقيدة و سلوكاً و قيماً و منهج حياة، ويقدم رؤى و حلولاً شاملة، و ليس مجرد حلول جزئية أو حالات تكيف في بيئات حضارية مختلفة أو تحت أسقفها، وليس برامج محكومة بشروط و أدوات و سلطات الآخرين، وتحديداً الحضارة الغربية.

15. **Menuju Alternatif Islami yang Beradab dan Mandiri :** Sesungguhnya sistem yang mendasari proyek kebangkitan harus merupakan alternatif Islam yang beradab dan mandiri berdasarkan kepada Islam, baik dalam aqidah (keyakinan), perilaku, nilai-nilai, dan cara hidup, serta memberikan visi dan solusi yang komprehensif, bukan hanya solusi parsial atau kasus-kasus adaptasi dalam lingkungan beradab yang berbeda atau di bawah atapnya sendiri, dan bukan program yang diatur oleh syarat-syarat, alat-alat dan otoritas pihak lain, khususnya peradaban Barat.

إن الأمة المسلمة قادرة (ما دامت متمسكة بكتاب ربها و سنة نبيها) على تحقيق "الشهود الحضاري" وريادة البشرية. وهي الأقدر على صناعة بيئة تنسجم فيها المحركات الإنسانية الكبرى الساعية لتحقيق العدالة و الحق و الحرية، و على تحقيق التوازن بين الإنسان و الخالق (الله سبحانه) و الكون. ولذلك، فإن استرداد الأمة لمكانتها ممكن و واجب و ضرورة. وإن أمام القوى الحية في الأمة مهام كبرى في إنجاز النموذج الحضاري المنشود، الذي لا يعالج بعض إفرازات العلمانية هنا أو هناك، و إنما يقدم حلولاً و بدائل للنهوض الحضاري و ريادة البشرية، مستفيداً من أفضل ما توصلت إليه الحضارة الإنسانية.

Sesungguhnya umat Islam ini sangat mampu (selama umat ini berpegang teguh kepada Kitab Rabnya (Al-Qur`an) dan Sunnah Nabinya) untuk mencapai "saksi-saksi peradaban" dan memimpin umat manusia. Umat ini paling mampu untuk menciptakan lingkungan yang di dalamnya bersinergi antara gerakan-gerakan besar kemanusiaan dalam upaya mencapai keadilan, kebenaran, dan kebebasan, dan untuk mencapai keseimbangan antara manusia dan Sang Pencipta (Allah ﷻ) dan alam semesta. Oleh karena itu, sesungguhnya mengembalikan posisi umat ini kepada tempatnya adalah suatu hal yang mungkin dilakukan, wajib dan perlu. Sesungguhnya di hadapan kekuatan penggerak (vis viva) di dalam umat ini mempunyai tugas besar dalam mencapai model peradaban yang diinginkan yang tidak membahas beberapa permasalahan khusus seputar sekularisme di sanasini, namun memberikan solusi dan alternatif bagi kebangkitan peradaban dan kepemimpinan umat manusia, dengan sebuah peradaban manusia yang paling baik.

16. **عناصر أساسية لنجاح مشروع النهضة و التحرير:** إن وضوح الرؤية و الرسالة، و القيادة المؤمنة الكفوة، و النواة الصلبة من "الرواحل والكفاءات القادرة على الانتقال من تفعيل الجماهير إلى قيادة الدولة و مشروع النهضة، و المنظومة المؤسسية الشورية الفعالة، و البرنامج العملي الشامل الواقعي الطموح، و الإرادة القوية المصحوبة بالاستعداد لدفع الأثمان و الاستحقاقات؛ هي عناصر ستة أساسية في بنية أي مشروع نهضوي و أي مشروع تحرير.

16. **Elemen-elemen Penting bagi Keberhasilan Proyek Kebangkitan dan Pembebasan:** Sesungguhnya kejelasan visi dan misi, kepemimpinan yang bisa dipercaya dan inti yang solid dari para "penumpang" dan kompetensi yang mampu beralih dari mengaktifkan massa kepada memimpin negara dan proyek kebangkitan, dan sistem kelembagaan permusyawaratan yang efektif, dan program-program yang praktis yang komprehensif, realistis, dan ambisius, serta kemauan yang

kuat yang disertai persiapan yang kuat untuk membayar harga dan hak-haknya; Semuanya merupakan enam unsur yang utama di dalam struktur setiap proyek kebangkitan dan proyek pembebasan.

17. **العلاقة الجوهرية بين النهضة و التحرير:** إنه لا تغيير في واقعنا المتخلف إلا من خلال مشروع إسلامي نهضوي، و لا مشروع نهضوي إلا إذا كان مستقلاً شاملاً، ومستكماً لشروط النجاح الذاتية و الموضوعية، و لا يتحقق المشروع النهضوي دون “التمكين” له على الأرض، و لا يُستكمل المشروع النهضوي دون مشروع وحدوي، و لا مجال للتمكين والوحدة دون مواجهة النفوذ والتدخل الخارجي، كما لا مجال للتمكين و الوحدة دون مواجهة المشروع الصهيوني؛

**17. Hubungan yang Mendasar antara Kebangkitan dan Pembebasan:** Sesungguhnya tidak ada perubahan di dalam kenyataan kita yang terbelakang, kecuali melalui proyek kebangkitan Islam. Juga tidak ada proyek kebangkitan kecuali apabila proyek tersebut bersifat independen dan komprehensif, serta memenuhi syarat subjektif dan objektif untuk kesuksesan. Proyek kebangkitan tidak akan tercapai tanpa “penguasaan” di lapangan, dan proyek kebangkitan tidak akan selesai tanpa proyek persatuan dan tidak ada ruang untuk penguasaan dan persatuan tanpa menghadapi pengaruh dan campur tangan eksternal, seperti tidak ada ruang untuk penguasaan dan persatuan tanpa menghadapi proyek Zionisme.

ولا يُتم المشروع النهضوي بُنيانه، إلا إذا كان تحرير الأرض والإنسان ركنا من أركانه، و بالتالي فمشروع النهوض و الوحدة و التمكين مرتبطاً جوهرياً بمشروع التحرير.

Proyek kebangkitan tidak akan selesai sepenuhnya, kecuali apabila pembebasan tanah dan manusia menjadi salah satu pilarnya. Oleh karena itu, proyek kebangkitan dan persatuan, serta penguasaan pada dasarnya terkait dengan proyek pembebasan.

18. **الرؤية الإسلامية لتحرير فلسطين:** إن أبرز معالم الرؤية الإسلامية لتحرير فلسطين تتمثل في:

- أ. تبني الإسلام عقيدة و سلوكاً و منهج حياة، و الحكم بما أنزل الله سبحانه و تعالى.
- ب. لا بدّ من قيادة مؤمنة كفؤة صادقة، تكون مؤهلة لمواجهة المشروع الصهيوني وهزيمته.
- ج. توسيع دائرة الصراع مع العدو الصهيوني ليكون (بالإضافة إلى كونه مسؤولية كل فلسطيني و عربي) مسؤولية كل مسلم، بل كل إنسان يدافع عن الحق والعدل والحرية.
- د. دعم شعب فلسطين ومساندته و تأهيله بالوسائل كافة، باعتبار أنه خطّ الدفاع الأول عن الأمة الإسلامية، حتى يثبت على أرضه، و يستمر في صموده و جهاده.
- هـ. السعي لتحقيق نهضة حضارية تكون مدخلاً للتغيير والارتقاء الإيجابي الشامل في مجتمعاتنا المسلمة سياسياً و اقتصادياً و علمياً و عسكرياً، و مدخلاً للوحدة خصوصاً في البيئة الاستراتيجية المحيطة بفلسطين؛ حتى يكون المسلمون قادرين ذاتياً على حمل تكاليف الجهاد وأعباء التحرير، وعلى تحقيق شروط التمكين و الاستخلاف في الأرض و ريادة الإنسانية.

**18. Visi Islam untuk Pembebasan Palestina:** Sesungguhnya ciri-ciri yang paling menonjol dari visi Islam untuk pembebasan Palestina adalah sebagai berikut:

- a) Agama Islam dijadikan sebagai dasar dalam keyakinan, perilaku dan pandangan hidup, serta memerintah sesuai dengan apa yang diturunkan oleh Allah SWT.
- b) Harus ada kepemimpinan yang bisa dipercaya, berkompeten dan jujur yang memenuhi syarat untuk menghadapi dan mengalahkan proyek Zionis.
- c) Memperluas lingkaran konflik dengan musuh Zionis sehingga menjadi (selain menjadi tanggung jawab setiap warga Palestina dan Arab) juga menjadi tanggung jawab setiap muslim, dan bahkan setiap manusia yang membela kebenaran, keadilan dan kebebasan.
- d) Mendukung, membantu dan merehabilitasi bangsa Palestina dengan segala macam cara, mengingat bangsa Palestina merupakan garda terdepan pertahanan umat Islam, agar mereka tetap bertahan di tanah airnya dan meneruskan ketabahan dan perjuangannya.
- e) Berjuang untuk mencapai kebangkitan peradaban yang akan menjadi pintu gerbang menuju perubahan dan kemajuan positif yang komprehensif dalam masyarakat muslim kita, baik secara politik, ekonomi, ilmu pengetahuan dan kemiliteran, dan menjadi pintu gerbang menuju persatuan, khususnya di lingkungan strategis di sekitar Palestina; Sehingga umat Islam mampu menanggung biaya jihad dan segala beban pembebasan (kemerdekaan), serta mencapai syarat-syarat penguasaan dan kepemimpinan di Palestina serta membimbing umat manusia.

19. **معركة أجيال: معركة تحرير فلسطين معركة مستمرة لا تتوقف إلا بتحريرها كاملة، و اندحار المشروع الصهيوني، وهي معركة تحملها الأجيال، جيلاً بعد جيل حتى يأذن الله بالنصر و التحرير. ولا ينبغي أن تكون الهزائم و الانتكاسات و الإحباطات، و خذلان القريب و البعيد و فساد الأنظمة و حكامها أسباباً للتنازل عن أي جزء من الأرض المباركة؛ بل يجب أن تُشكل دوافع و محفزات للمخلصين لعمل المراجعات، و استخلاص العبر، و مضاعفة الجهود و الإبداع، و استكمال الأسباب.**

19. **Pertempuran Antar Generasi:** Pertempuran untuk memerdekakan Palestina adalah pertempuran berkelanjutan yang tidak akan pernah berhenti hingga Palestina benar-benar terbebas dan proyek Zionis dikalahkan. Ini adalah pertempuran yang akan ditanggung oleh generasi demi generasi, sehingga Allah mengizinkan dengan memberikan kemenangan dan kemerdekaan. Kekalahan, kemunduran, frustrasi, dan kekecewaan orang-orang terdekat dan terjauh dan rusaknya sistem dan para penguasa mereka tidak boleh menjadi alasan untuk menyerahkan bagian mana pun dari Tanah yang Diberkahi tersebut; Bahkan sebaliknya, pertempuran tersebut harus menjadi motivasi dan dorongan bagi orang-orang yang ikhlas untuk melakukan peninjauan ulang, mencari hikmahnya (pelajarannya), serta melipatgandakan usaha dan inovasi, dan menyelesaikan permasalahannya.

20. **خطوط عمل متوازية: إن الجهاد لتحرير فلسطين، والعمل للنهوض الحضاري للأمة و إقامة دولة الإسلام هما عملا متوازيان متكاملان، يمكن أن يسيرا جنباً إلى جنب، و يكون أحدهما رافعة للآخر، دون أن ينتظر أحدهما الآخر أو يُعطله. و كما أن النهضة و الوحدة طريق للتحرير، فإن الجهاد و مواجهة العدو الصهيوني و إضعافه و مشاغله و هزيمته هو طريق للنهضة و الوحدة.**

20. **Rancangan Kerja yang Paralel:** Sesungguhnya jihad untuk memerdekakan Palestina, dan upaya untuk memajukan kebudayaan umat ini serta mendirikan negara Islam adalah dua usaha yang paralel dan saling melengkapi yang dapat berjalan berdampingan, dan salah satunya bisa menjadi tuas untuk yang lainnya, tanpa salah satu dari keduanya harus menunggu yang lain atau menghalanginya. Sama seperti kebangkitan dan persatuan adalah jalan menuju pembebasan (kemerdekaan), maka sesungguhnya berjihad dan menghadapi musuh Zionis, serta melemahkan, menyibukkan dan mengalahkannya adalah jalan menuju kebangkitan dan persatuan.

21. **تحقيق التفوق الاستراتيجي:** إن دور شعب فلسطين هو دور حيوي أساسي، وتقع على عاتقه مسؤولية كبرى، فأبناء فلسطين هم أصحاب الثغر و أهل الرباط، و الأثقل في المسؤولية و أداء الواجب، وهم رأس الرمح وهم الصف الأول، وهم بصمودهم على الأرض يُثبتون هويتها الإسلامية، وهم بمقاومتهم يُضعفون العدو و يفقدونه أمنه واستقراره، ويُعطّلون تمدّده. غير أن فلسطين لا تُحرّر من داخلها فقط، ولا يستطيع الشعب الفلسطيني وحده أن يقوم بتحرير فلسطين كلّها. و إنّ إنجاز مشروع التحرير الكامل ومواجهة مشروع صهيوني عالمي ترعاه قوى عظمى، لا يكون إلا من خلال مشروع إسلامي نهضوي، خصوصاً في البيئة الاستراتيجية المحيطة بفلسطين، يُحقّق تفوقاً استراتيجياً يُمكنه من “تتبير” المشروع اليهودي الصهيوني.

21. **Mencapai Keunggulan Strategis:** Sesungguhnya peran rakyat Palestina adalah peran yang vital dan mendasar, dan di atas pundak mereka (rakyat Palestina) terdapat tanggung jawab yang besar. Rakyat Palestina adalah para pejuang di front terdepan, dan tanggung jawab yang paling berat dan pelaksana kewajiban. Mereka adalah ujung tombak dan baris pertama, dan dengan ketabahan mereka di lapangan, mereka membuktikan identitas keislamannya. Dengan perlawanan mereka, mereka mampu melemahkan musuh dan membuatnya kehilangan keamanan dan stabilitasnya, dan menggagalkan ekspansinya. Namun, Palestina tidak akan terbebas hanya dari dalamnya saja, dan rakyat Palestina sendiri tidak bisa memerdekakan seluruh Palestina. Sesungguhnya penyelesaian proyek pembebasan sepenuhnya dan menghadapi proyek Zionis global yang disponsori oleh negara-negara adidaya hanya dapat dicapai melalui proyek kebangkitan Islam, terutama di lingkungan strategis di sekitar Palestina yang mencapai keunggulan strategis yang memungkinkannya bisa “menghancurkan” proyek Yahudi-Zionis.

22. **لا تعارض مع الأبعاد الوطنية والعربية:** لا تتناقض الرؤية الإسلامية للتحرير مع الأبعاد الوطنية والقومية؛ فالمسلمون أشد إخلاصاً لأوطانهم؛ فهم مع وطنية الحب والشوق والحنين للأرض، و مع وطنية العزة والكرامة والتحرير، ومع وطنية المجتمع القائم على التعاون والتكافل والتراحم؛ وفوق ذلك، فإن الحفاظ على الأرض و بذل الدماء والأموال في سبيل تحريرها من الأعداء جزء من عقيدتهم و دينهم.

22. **Tidak Bertentangan dengan Dimensi Nasional dan Arab:** Visi Islam tentang pembebasan Palestina tidak bertentangan dengan dimensi nasional dan kesukuan. Umat Islam lebih setia kepada tanah airnya; Mereka memiliki patriotisme cinta, kerinduan, dan nostalgia terhadap tanah airnya, dengan patriotisme kemuliaan, martabat dan pembebasan, dan dengan patriotisme masyarakat berdasarkan kepada kerjasama, solidaritas, dan kasih sayang; Terlebih lagi, menjaga tanah air dan mengeluarkan darah dan uang untuk membebaskannya dari musuh adalah bagian dari iman dan agama mereka.

ولا ينبغي أن يكون ثمة تعارض بين الدائرة العربية و الدائرة الإسلامية، فالعرب هم مادة الإسلام، وهم في واقعهم المعاصر و بأغليبيتهم الساحقة مسلمون (بنحو 95%). و أكثر ما يجمع العرب هو دينهم، و لغتهم التي حفظها القرآن و التراث الإسلامي. و مشاريع الوحدة العربية يمكن أن ينظر لها بإيجابية باعتبارها خطوة باتجاه الوحدة الإسلامية، ما دامت تعبّر عن إرادة الشعوب، و منفتحة لا تقوم على العصبية والعقليات الإقصائية، ولا على دكتاتورية الأقليات أو الانقلابات العسكرية.

Tidak boleh ada kontradiksi antara lingkaran Arab dan lingkaran Islam, karena orang-orang Arab adalah subjek Islam, dan dalam realitas masa kini, mayoritas mereka adalah muslimin (sekitar 95%) dan yang paling banyak menyatukan bangsa Arab adalah faktor agama dan bahasa mereka yang



dilestarikan oleh Al-Qur`an dan warisan Islam. Proyek persatuan bangsa Arab dapat dipandang positif sebagai langkah untuk menuju persatuan Islam, selama proyek tersebut mengungkapkan keinginan rakyat dan bersifat terbuka dan tidak didasarkan kepada fanatisme dan mentalitas eksklusif atau pada kediktatoran kelompok minoritas atau kudeta militer.

ولذلك، فإن دوائر العمل لفلسطين سواء كانت وطنية أم عربية أم إسلامية أم إنسانية هي دوائر متكاملة؛ و ينبغي أن يتم تفعيل عناصرها الإيجابية في مشاريع النهضة والتحرير.

Oleh karena itu, lingkaran kerja untuk Palestina, baik nasional, Arab, Islam, maupun kemanusiaan, merupakan lingkaran yang terintegrasi. Unsur-unsur positifnya harus diaktifkan dalam proyek-proyek kebangkitan dan pembebasan (kemerdekaan).

23. مشروع تحرير نهوضي مستوعب للطوائف من غير المسلمين: إن المشروع الإسلامي ليس مشروعاً طائفيّاً ولا عنصريّاً ولا انعزاليّاً. وهو لا يعني ظملاً أو تهميشاً للطوائف الدينية غير المسلمة، ولا يعني إكراهاً في الدين؛ بل هو مشروع حضاري نهضوي يتسم بالانفتاح والمرونة، واستيعاب الشرائح والقوى الساعية للإسهام في مشروع التحرير، و التي ستأخذ مواقعها بحسب إخلاصها وكفاءتها.

**23. Proyek Pembebasan Progresif yang Mengakomodasi Kelompok-kelompok Non-Muslimin:** Sesungguhnya proyek Islam bukanlah proyek sektarian, rasis, atau isolasionisme. Proyek tersebut bukan berarti ketidakadilan atau marginalisasi terhadap kelompok-kelompok agama non-muslimin, juga bukan berarti pemaksaan dalam beragama; Sebaliknya, proyek tersebut merupakan proyek peradaban dan kebangkitan yang ditandai dengan keterbukaan, fleksibilitas, dan keterlibatan segmen-segmen dan kekuatan-kekuatan yang ingin berkontribusi pada proyek pembebasan, dan yang akan mengambil posisi sesuai dengan ketulusan dan kompetensi mereka.

وما دام الإسلام هو الجامع الأساس للشعب الفلسطيني و للعرب وشعوب الأمة المسلمة، وهو القاسم المشترك الأكبر بين الجميع؛ فلا يجوز استبعاده لصالح أيديولوجيات لا تجمع أنصاف أو أرباع أو أعشار ما يجمعه الإسلام.

Selama Islam merupakan penyatu yang mendasar bagi bangsa Palestina, bangsa Arab, dan umat Islam, dan merupakan persamaan terbesar di antara semuanya; Hal ini tidak boleh dikesampingkan demi mendukung ideologi-ideologi yang tidak mampu menggabungkan setengah, seperempat atau sepersepuluh dari apa yang Islam gabungkan.

وباستخدام القياس ذاته، لماذا يتم (وفق المنظور القومي) تجاوز أبناء القوميات الأخرى في المنطقة العربية كالكرد والأمازيغ و الأفارقة و التركمان، وكلهم مسلمون (ولسانهم عربي)، ونسبتهم أعلى من نسبة أبناء الطوائف الدينية الأخرى؟

Dengan menggunakan analogi yang sama, mengapa (menurut perspektif nasional) warga negara lain di wilayah Arab, seperti suku Kurdi, Amazigh, Afrika, dan Turkmenistan yang semuanya beragama Islam (dan bahasa mereka adalah bahasa Arab), mereka diabaikan, padahal persentase mereka lebih tinggi dibandingkan persentase para penganut aliran-aliran keagamaan yang lainnya?

كما لا ينبغي الاستغناء عن أكبر قوة دافعة و محرّضة و مؤحّدة للتحرير؛ لصالح أيديولوجيات فشلت أن تستخرج هذا المخزون الهائل من الطاقة و الحيوية في الأمة على مدى سنوات طويلة في مواجهة المشروع الصهيوني.

Kita juga tidak boleh mengabaikan kekuatan pendorong, penggerak dan pemersatu yang terbesar demi pembebasan Palestina; untuk kepentingan ideologi-ideologi yang gagal mengekstraksi cadangan energi dan vitalitas yang sangat besar di dalam umat ini selama bertahun-tahun dalam menghadapi proyek Zionis.

ثم إن مسيحيي فلسطين (منذ العهدة العُمرية) و معهم مسيحيو الشرق، اندمجوا في الحضارة الإسلامية و شاركوا في بنائها، و عاشوا أجواء الحرية و التسامح على مدى التاريخ الإسلامي. و قد أسهم مسيحيو فلسطين بقوة في مواجهة الحركة الصهيونية بالكلمة و القلم و البندقية، و عملوا دونما حاساسية تحت قيادة مفتي فلسطين الحاج أمين الحسيني، و قاتلوا ضمن تشكيلات "الجهاد المقدس". و كانوا و ما زالوا جزءاً أساسياً من الحركة الوطنية الفلسطينية.

Kemudian umat Kristiani Palestina (sejak zaman Umar) dan termasuk umat Kristiani Timur, berintegrasi ke dalam peradaban Islam dan turut serta membangunnya, serta menghayati suasana kebebasan dan toleransi sepanjang sejarah Islam. Umat Kristen Palestina berkontribusi besar dalam menghadapi gerakan Zionis dengan kata-kata, pena, dan senjata. Mereka bekerja secara tidak peka di bawah kepemimpinan Mufti Palestina, Haji Amin Al-Husseini, dan bertempur dalam formasi "Jihad Suci." Mereka dulu dan sekarang masih menjadi bagian penting dari gerakan nasional Palestina.

24. **قتال الغاصبين المعتدين:** إن المسلمين لا يقاتلون اليهود لمجرد كونهم يهوداً، فلأصل في علاقة المسلمين بأهل الكتاب هو العدل و الإحسان وإعطاء الحريات و الحقوق الدينية و حقوق المواطنة لهم في ظل الإسلام. إن المسلمين يقاتلون اليهود الصهاينة المعتدين، الذين اغتصبوا أرض فلسطين، و شردوا شعبها، و انتهكوا مقدساتها، و سيقاتل المسلمون أيّ فئة أو جماعة تحاول احتلال أرضهم، مهما كان دينها أو قوميتها.

24. **Memerangi Para Perampas yang Jahat:** Sesungguhnya umat Islam tidak memerangi orang-orang Yahudi hanya semata-mata karena sifat ke-Yahudi-an mereka. Dasar hubungan umat Islam dengan Ahli Kitab adalah keadilan, kebajikan, dan pemberian kebebasan, hak beragama, dan hak kewarganegaraan kepada mereka berdasarkan ajaran Islam. Sesungguhnya umat Islam sedang memerangi orang-orang Yahudi Zionis yang jahat yang telah merampas tanah Palestina, mengusir rakyatnya, dan melanggar kesucian tanah Palestina, dan umat Islam akan melawan faksi atau kelompok mana pun yang mencoba menduduki tanah mereka, apapun agama atau kebangsaannya.

25. **طبيعة الحركات الجهادية:** السير في كثير من الأحيان عكس التيار، و الخروج عن النمط، و عدم التموضع و التكيف داخل المنظومات الرتبية، أو تحت أسقف و حسابات الأنظمة، هو من طبيعة الحركات الجهادية الثورية التغييرية؛ و لا ينبغي الإحباط من قلة "السالكين" و كثرة "الغثاء" و المُدَجَّنِينَ. فالمهم هو حسن العلاقة بالله سبحانه و صحة المنهج، و حسن التوكل على الله سبحانه بعد بذل الأسباب.

25. **Sifat Gerakan Jihad:** Terkadang perjuangan ini seringkali melawan arus, keluar dari ciri khasnya, tidak ada adanya positioning (tidak sesuai posisi) dan beradaptasi dalam sistem yang monoton, atau berada di bawah batasan-batasan sistem-sistem. Perjuangan tersebut sesuai dengan sifat gerakan jihad yang revolusioner perubahan; yang tidak boleh berkecil hati karena sedikitnya "para pengikut" dan banyaknya "para buih" dan orang-orang yang dijinakkan (misalnya disuap). Yang penting adalah hubungan yang baik dengan Allah ﷻ, manhaj yang benar, dan bertawakal dengan baik kepada Allah ﷻ setelah menempuh seluruh cara.

وفي الطريق لتحرير القدس وفلسطين، وبعد اتضاح الرؤية والمسار والمنهج، تثبت المصداقية و الجدية من خلال العمل على الأرض، و الصبر و الصمود، و البذل و التضحية، و المرابطة على الثغور، و دعم المجاهدين، و التنافس على النكاية في العدو،

و احترام اجتهادات أصحاب الثغور الصادقين.

Di dalam perjalanannya menuju pembebasan Yerusalem dan Palestina, dan setelah visi, jalur dan manhajnya menjadi jelas, maka kredibilitas dan keseriusan bisa dibuktikan melalui kerja di lapangan, kesabaran dan ketabahan, upaya dan pengorbanan, bersiap siaga di perbatasan, memberikan dukungan kepada para mujahidin, dan bersaing. untuk membuat musuh marah dan menghormati ijtihad-ijtihad (hasil pemikiran) para pemilik negeri (para mujahidin) yang jujur.

26. **شبكات أمان عابرة للأقطار:** في طريق مواجهة المشروع الصهيوني و تحرير فلسطين، فإن على القوى المخلصة و الفاعلة في المنطقة أن تُشكّل شبكة أمان (شعبية و رسمية ما أمكن) :

26. **Jaringan Keamanan Transnasional:** Dalam rangka menghadapi proyek Zionis dan pembebasan Palestina, maka bagi seluruh kekuatan yang tulus dan efektif di kawasan tersebut harus membentuk jaringan keamanan (sebisa mungkin populer dan resmi):

- أ. شبكة أمان وطني عربي إسلامي بحيث تتأسد في عملية التنمية والنهوض.
- ب. شبكة أمان ضد الصراعات الطائفية و العرقية، و ضد كل ما يمنع وحدتها و كل ما يحرف الأمة عن بوصلة صراعتها مع أعدائها الحقيقيين.
- ج. شبكة أمان ضد التدخل الخارجي، و ضد القوى التي تسعى لإضعاف الأمة و شرذمتها. و بذلك تستطيع الأمة أن توفر طاقتها للنهوض الحضاري و تحرير الأرض و المقدسات.

- a. Jaring keamanan nasional, Arab dan Islam yang mendukung proses pembangunan dan kebangkitan (kemajuan).
- b. Jaring keamanan untuk menghadapi konflik-konflik sektarian dan etnis, dan terhadap segala sesuatu yang menghalangi proses penyatuan Palestina dan segala sesuatu yang bisa mengalihkan umat Islam dari arah perjuangannya melawan musuh-musuh yang sebenarnya.
- c. Jaring keamanan terhadap campur tangan pihak luar (asing), dan terhadap kekuatan-kekuatan yang berupaya untuk melemahkan dan memecah-belah umat ini. Oleh karena itu, umat ini dapat mencurahkan seluruh tenaganya untuk kebangkitan peradaban dan pembebasan Palestina serta beberapa tempat suci.

27. **البعد الإنساني للقضية:** إن القضية الفلسطينية قضية ذات أبعاد إنسانية كبرى، فالمشروع الصهيوني قام أساساً على اغتصاب الحقوق والظلم، ونشأ معادياً للقيم الإنسانية المبنية على قواعد الحق والعدالة والحرية. إن الحركة الصهيونية و احتلالها لفلسطين هي النموذج المتبقي للاستعمار التقليدي الأوروبي الغربي الذي زال عن أرجاء العالم، و يجب أن يزول عاجلاً أم آجلاً عن فلسطين.

27. **Isu Kemanusiaan:** Sesungguhnya isu Palestina merupakan isu yang berisi sisi kemanusiaan yang besar. Proyek Zionis pada dasarnya berlandaskan kepada perampasan hak dan kezaliman, serta muncul memusuhi nilai-nilai kemanusiaan berdasarkan prinsip kebenaran, keadilan dan kebebasan. Sesungguhnya gerakan Zionis dan penjajahannya atas negeri Palestina adalah sisa dari contoh kolonialisme tradisional Eropa Barat yang telah hilang dari seluruh belahan dunia, dan cepat atau lambat harus hilang dari negeri Palestina.

إن وجود الكيان الصهيوني في فلسطين، قلب العالم الإسلامي، وحشده لأسلحة الدمار الشامل، والدعم الأمريكي والغربي غير المحدود له، و سوف يظل الفتيل المشتعل الذي يهدد السلام العالمي بالانفجار؛ ما دام مُصرّاً على الاحتلال، وعلى تهويد الأرض و الإنسان و المقدسات؛ وعلى قمعه لإرادة الشعب الفلسطيني و الأمة.

Sesungguhnya kehadiran entitas Zionis di Palestina, jantung dunia Islam, mobilisasi senjata pemusnah massal, dan dukungan Amerika dan Barat yang tidak terbatas terhadapnya, akan tetap menjadi sumbu yang mengancam perdamaian dunia dengan ledakan; Selama Zionis bersikeras melakukan pendudukan (penjajahan), dan Yahudisasi atas negeri Palestina, masyarakat, dan tempat-tempat sucinya; dan penindasannya terhadap keinginan umat Islam dan bangsa Palestina.

و بالتالي، فإن مهمة تحرير فلسطين هي مهمة إنسانية و حضارية يجب أن تشارك فيها شعوب الأرض و أقطارها.

Oleh karena itu, misi pembebasan Palestina merupakan misi kemanusiaan dan peradaban yang harus diemban bersama oleh seluruh bangsa dan negara-negara di seluruh dunia.

28. **هزيمة المشروع اليهودي الصهيوني:** إن هزيمة المشروع اليهودي الصهيوني في فلسطين و اندحاره ليست أمراً ممكناً فقط، و إنما هي حقيقة أكيدة لأنها بشرى ربانية، جاءت في القرآن الكريم الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه و لا من خلفه، و لأنها بشرى نبوية، حدثنا عنها المعصوم رسول الله صلى الله عليه وسلم، الذي لا ينطق عن الهوى.

28. **Kekalahan Proyek Yahudi-Zionis:** Sesungguhnya kekalahan dan kehancuran proyek Yahudi-Zionis di Palestina bukan hanya suatu hal yang mungkin saja terjadi, namun merupakan fakta yang pasti karena hal ini merupakan kabar baik Ilahi yang diturunkan di dalam Al-Qur`an yang tidak ada kepalsuan dari depan atau dari belakangnya, dan juga karena merupakan kabar baik yang bersifat kenabian yang telah disampaikan kepada kami oleh Al-maksum yaitu Rasulullah ﷺ yang tidak pernah berkata menurut hawa nafsunya.

ثم لأن سنن الله سبحانه في الكون و تجارب التاريخ تخبرنا أن الظلم لا يدوم، و أنه على الباغي تدور الدوائر، و أنه لا يضيع حق وراءه مُطالب، و أن الأمة عندما تعود إلى ربها، و تحقق وحدتها، و تسترجع أسباب عزتها وقوتها، و تُحقق شروط الاستخلاف و التمكين، قادرة بإذن الله على تحقيق النصر و التحرير. و على الأمة و قواها المجاهدة أن تربي أجيالها على الثقة بوعده الله، و أن المشروع الصهيوني هو حلقة من حلقات الصراع على الأرض المقدسة، و سيُهزم و يزول كما زالت الغزوات و الاحتلالات العديدة التي مرت عليها.

Kemudian karena hukum-hukum Allah ﷻ di alam semesta dan pengalaman sejarah memberitahu kita bahwa ketidakadilan tidak akan bertahan lama, dan kepada orang-orang zalim akan merasakan hukumannya, dan sesungguhnya Allah ﷻ tidak akan menyia-nyiakan hak orang-orang yang menuntut (keadilan), dan sesungguhnya ketika umat ini kembali kepada Rabnya, mencapai kesatuannya, mendapatkan kembali kemuliaan dan kekuatannya, dan telah dipenuhi syarat-syarat kekhalifahan dan kekuasaannya, dengan izin Allah umat ini akan mampu untuk mencapai kemenangan dan pembebasan. Umat ini dan kekuatan militannya harus mendidik generasi mereka agar percaya kepada janji Allah, dan bahwasanya proyek Zionis adalah salah satu episode perjuangan atas Tanah Suci, dan proyek tersebut akan dikalahkan dan dihilangkan, sama seperti telah dihapuskan invasi-invasi dan penjajahan-penjajahan yang telah dilakukan (dahulu) kepada negeri Palestina.



## RINGKASAN JALAN MENUJU AL-QUDS

### Buku saku ini

Buku saku ini berisi ringkasan ciri-ciri dan faktor-faktor yang paling menonjol di dalam pandangan Islam mengenai persoalan Palestina. Juga sedang berusaha untuk memaparkannya dalam konsep hukum syariat, sunnatullah (hukum Allah ﷻ) di alam semesta, pengalaman sejarah, fakta realitas, dan perkiraan di masa depan.

Ringkasan ini awalnya diterbitkan pada akhir edisi terbaru buku *The Road to Jerusalem (Jalan Menuju Al-Quds)* yang diterbitkan pada musim semi tahun 2023. Ringkasan tersebut dibangun berdasarkan pengalaman sejarah Islam di tanah Palestina yang diulas oleh buku tersebut.

